

Sisalex® 514

internal

Dampf- und Immissionssperre
Barrière vapeur et rayonnement
Barriera vapore e anti-immissioni
Vapour and emission barrier

150 cm x 50 m
75 m²

SD: >1'800 m

10

Jahre Garantie*
Ans Garantie
Anni Garanzia
Years Warranty

* Bei Ampack gehört Sicherheit zum System. Nicht nur der Materialersatz auch die Ein- und Ausbaurkosten sowie Folgeschäden sind gedeckt.

Les produits Ampack sont synonymes de sécurité. La garantie couvre non seulement le remplacement des matériaux, mais également les frais d'installation et de second oeuvre.

La sicurezza fa parte del sistema Ampack. La garanzia Ampack non copre unicamente il materiale sostitutivo, bensì anche i costi di rimozione e di posa.

Security is part of the system at Ampack. We cover the cost of removal and replacement, and consequential damage, as well as the replacement materials.

Technische Angaben	Données techniques	Dati tecnici	Technical details		
Rollenmasse	Dimension des rouleaux	Dimensioni dei rotoli	Roll dimensions		
Länge	Longueur	Lunghezza	length	50 m	EN 1848-2
Breite	Largeur	Larghezza	width	1,5 m	EN 1848-2
Fläche	Surface	Superficie	area	75 m ²	
sd-Wert	Valeur sd	Valore sd	sd value	>1'800 m	EN ISO 12 572
Gewicht	Poids	Peso	Weight	260 g/m ²	EN 1849-2
Dicke	Epaisseur	Spessore	Thickness	0,27 mm	
Reissfestigkeit	Résistance à la déchirure	Resistenza allo strappo	Tear resistance		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	875 N/5 cm	EN 12 311-2/A
quer	sens transversal	trasversale	transverse	360 N/5 cm	EN 12 311-2/A
Widerstand gegen Weiterreißen (Nagelschaft)	Résistance à la déchirure (au clou)	Resistenza allo strappo (chiodi)	Resistance to further tearing (nail shaft)		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	55 N	EN 12 310-1
quer	sens transversal	trasversale	transverse	55 N	EN 12 310-1

Technische Angaben	Données techniques	Dati tecnici	Technical details		
Brandverhalten	Réaction au feu	Comportamento al fuoco	Fire performance		EN ISO 11 925-2:2002
Klassierung nach	Classement selon	Classificazione secondo	classification to	E	EN 13 501-1
Brandkennziffer	Classe d'incendie	Indice d'incendio	Fire class	5.3	VKF
Wasserdichtheit	Résistance à la penetration de l'eau	Resistenza contro le infiltrazioni d'acqua	Resistance to water penetration	bestanden existant superato passed	EN 1928
Überlappungsbreite	Largeur de recouvrement	Larghezza della sovrapposizione	Width of overlap	10 cm	
Scherwiderstand der Fugennähte	Résistance au cisaillement des joints	Resistenza alla forza di taglio dei giunti	Shear resistance of joints		EN 12 317-2
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	180 N	
quer	sens transversal	trasversale	transverse	220 N	
Dauerhaftigkeit gegen Alterung	Résistance au vieillissement	Resistenza all'invecchiamento	Resistance to ageing	bestanden existant superato passed	EN 1928:2001
Dauerhaftigkeit gegen Chemikalien	Résistance aux agents chimiques	Resistenza agli agenti chimici	Resistance to chemicals	bestanden existant superato passed	EN 13 984:2004/C



EN13984:2005-02/2007

Ampack Italia s.r.l.
Viale Stazione 7
39100 Bolzano
Tel. 0471 053 475
Fax 0471 053 476
ampack@ampackitalia.it
www.ampackitalia.it

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1, rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 83 70 54
Fax 04 50 83 70 53
ampack@ampack.fr

Ampack Handels GmbH
Wiedengasse 25
A-6840 Götztis
T 05523 53433
F 05523 53426
ampack@ampack.at
www.ampack.at

Ampack Bautechnik GmbH
Wallbrunnstrasse 24
79539 Lörrach
Tel. 07621 1610264
Fax. 07621 1611627
ampack@ampack.de
www.ampack.de

Ampack AG
Seebleichstrasse 50
Postfach • CH-9401 Rorschach
T +41 (0)71 858 38 00
F +41 (0)71 858 38 37
ampack@ampack.ch
www.ampack.ch



Einsatzgebiete und Besonderheiten

Verbund bestehend aus zwei Kraftpapieren und einer flammhemmenden Parafinmittellage und einem eingelegten Glasfasernetz. Einseitig mit einer Alu-Kaschierung. Auch geeignet zur Eindämmung schädlicher Immissionen wie Elektrosmog.

- Seit über 50 Jahren im Dauereinsatz
- Kombiniert Feuchte- und Strahlenschutz
- Passt zu praktisch allen Konstruktionen

Hinweise

Ist eine direkte Verklebungen auf einen tragfähigen Untergrund erforderlich (z.B. eine aussenseitig gedämmte Betonwand), so kann dies mittels möglichst lösungsmittelarmen Flüssigklebstoffen erfolgen oder es wird **Ampacoll® DT** als temporäre Montagehilfe eingesetzt, bis die Dampfsperre **Sisalex® 514** durch die definitive Innenverkleidung mechanisch fixiert wird.

Achtung

Sisalex® 514 nie in Kontakt mit frischem Mörtel, Zement oder anderen alkalihaltigen Produkten bringen. Die Alu-Kaschierung könnte angegriffen werden. Verwenden Sie in diesem Fall **Sisalex® 518**.

Verlegetipps

Verlegen Sie **Sisalex® 514** warmseitig der Wärmedämmung mit 10 cm Überlappung und verkleben Sie die Stösse mit **Ampacoll® BK 530**. Eine zusätzliche Sicherung mit **Ampacoll® INT** oder **Ampacoll® XT** ist im rauen Baualltag angezeigt. Randanschlüsse sind mit **Ampacoll® BK 530** auszuführen und mit einer Randlatte zu sichern. Anschlüsse auf poröse, staubige oder rauhe Untergründe sind mit **Ampacoll® Connecto** vorzustreichen. Für diese Anschlüsse kann auch der Flüssigkleber **Ampacoll® Superfix** eingesetzt werden. Beachten Sie bitte, dass eine Materialseite diffusionsoffen sein sollte, damit der Klebstoff abbinden kann.

Emploi et caractéristiques

Composé constitué de deux papiers kraft, d'une couche intermédiaire ignifuge en paraffine et d'une couche de fibres de verre insérée. Revêtement en alu sur une face. Aussi adapté pour retenir les immissions nocives telles que l'électrosmog.

- Epruvé depuis plus de 50 ans
- Etanchéité à l'air, barrière de vapeur et protection électromagnétique en un seul élément
- Sécurité attestée

Remarque

S'il est nécessaire de coller directement sur un support approprié (par ex. un mur de béton isolé à l'extérieur), il est possible de le faire au moyen d'une colle liquide le plus possible exempte de solvants, ou alors **Ampacoll® DT** peut être utilisé comme auxiliaire temporaire de montage, jusqu'à ce que le pare-vapeur **Sisalex® 514** soit fixé mécaniquement par le revêtement intérieur définitif.

Attention

Ne jamais mettre **Sisalex® 514** en contact direct avec du mortier, du ciment ou tout autre produit alcalin au risque d'endommager le revêtement en aluminium. En présence de tels matériaux, utilisez plutôt **Sisalex® 518**.

Conseils de pose

Posez **Sisalex® 514** du côté chaud de l'isolation thermique avec un recouvrement de 10 cm et collez les joints à l'aide d'**Ampacoll® BK 530**. Étant donné la difficulté des conditions quotidiennes dans la construction, il s'avère très utile de renforcer cette fixation à l'aide d'**Ampacoll® INT** ou d'**Ampacoll® XT**. Les raccords de bordure doivent être réalisés à l'aide d'**Ampacoll® BK 530** et fixés avec une baguette. Les raccords au niveau des structures de base poreuses, poussiéreuses ou brutes doivent préalablement être enduitsm **Ampacoll® Connecto**. La colle liquide **Ampacoll® Superfix** peut également être utilisée pour ces raccords. Veiller à ce que l'une des faces du matériau soit diffusante afin que la colle puisse adhérer. **Sisalex® 514** permet de réaliser une construction totalement étanche à la vapeur uniquement s'il est mis en oeuvre dans ce système.

Campi d'applicazione e particolarità

Telo composto da due fogli di carta kraft e uno strato ignifugo di paraffina con una rete di fibra di vetro. Rivestito da un lato con un foglio di alluminio. Ideale anche per la protezione contro l'elettrosmog.

- Collaudata e affidabile
- Più di 50 anni di continuo impiego
- Tenuta all'aria, barriera vapore e protezione contro l'elettrosmog in una volta

Consigli per la posa

Sisalex® 514 va posato sul lato caldo dell'isolante termico con sovrapposizioni di 10 cm. Queste sovrapposizioni vanno fissate con il nastro adesivo **Ampacoll® BK 530**. Per un'ulteriore sicurezza su superfici ruvide utilizzate **Ampacoll® INT** o **Ampacoll® XT**. I bordi vengono fissati con **Ampacoll® BK 530**, 20 x 2 mm e con un liston di bordo. Raccordi a supporti porosi, polverosi o ruvidi sono da trattare preliminarmente con **Ampacoll® Connecto**. Osservate che un lato del materiale sia aperto alla diffusione per far sì che la colla possa fare presa. Unicamente con questo sistema **Sisalex® 514** garantisce una costruzione assolutamente impermeabile al vapore. Troverete ulteriori informazioni nella nostra documentazione Ampack, e nella nostra raccolta di dettagli costruttivi.

Nota

Se è necessario eseguire un incollaggio direttamente su di un supporto portante (p.es. una parete di calcestruzzo isolata all'esterno), questo può essere eseguito mediante una colla liquida possibilmente senza solventi oppure impiegando **Ampacoll® DT** quale ausilio temporaneo alla posa fintantoché la barriera vapore **Sisalex® 514** non è fissata meccanicamente mediante la posa del rivestimento interno definitivo.

Attenzione

Non mettere mai a contatto **Sisalex® 514** con malta fresca, cemento o altri prodotti contenenti alcali. Il rivestimento di alluminio si potrebbe danneggiare. In questi casi utilizzate **Sisalex® 518**.

Areas of application/special features

Compound made of two kraft papers with a fire-retardant paraffin middle layer and glass fibre inlay. Aluminium lamination on one side. Also suitable for containing damaging emissions, such as electro-smog.

- In continuous use for over 50 years
- Combined protection from humidity and radiation
- Can be used with practically all types of construction

Tips for laying

Lay **Sisalex® 514** on the warm side of the insulation with a 10 cm overlap and tape the joints with **Ampacoll® BK 530**. An additional backup of **Ampacoll® INT** or **Ampacoll® XT** is advisable where site conditions are rough. Run **Ampacoll® BK 530** around the edges and secure with battens. Where joints are to be made with porous, dusty or rough surfaces, these should first be treated with **Ampacoll® Connecto**. **Ampacoll® Superfix** liquid adhesive can also be used for such joints. Please note that one side of the material should be of permeable so that the adhesive can bond.

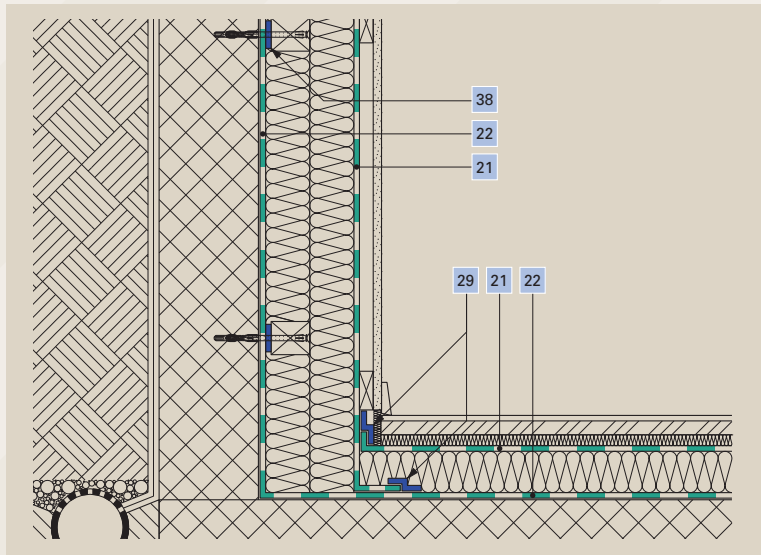
Note

If a direct bond to a solid surface is required (e.g. an externally insulated concrete wall), this can be done using a low-solvent liquid adhesive or with **Ampacoll® DT** as a temporary installation aid, until the **Sisalex® 514** vapor barrier is mechanically fixed in place by the final lining.

Caution

Never allow **Sisalex® 514** to come in contact with fresh mortar, cement or other alkaline products, as they may attack the aluminum lamination. In such cases use **Sisalex® 518**.

Kellerausbau mit Innendämmung und Vorsatzschale • Cave avec isolation intérieure et doublage • Finitura della cantina con isolante interno e rivestimento • Basement construction with interior insulation and shell



21	Dampfsperre Sisalex® 514
22	Dampfsperre Sisalex® 518
29	Klebeband Ampacoll® XT , 60 mm
38	Klebeband Ampacoll® BK 535 , 50 mm

21	Barriera vapore Sisalex® 514
22	Barriera vapore Sisalex® 518
29	Nastro adesivo Ampacoll® XT , 60 mm
38	Nastro adesivo Ampacoll® BK 535 , 50 mm

21	Barrière vapeur Sisalex® 514
22	Barrière vapeur Sisalex® 518
29	Ruban adhésif Ampacoll® XT , 60 mm
38	Ruban adhésif Ampacoll® BK 535 , 50 mm

21	Vapour barrier Sisalex® 514
22	Vapour barrier Sisalex® 518
29	Adhesive tape Ampacoll® XT , 60 mm
38	Adhesive tape Ampacoll® BK 535 , 50 mm